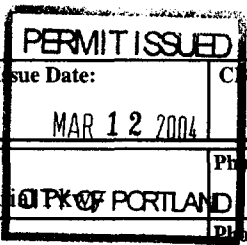


**City of Portland, Maine - Building or Use Permit Application**  
 389 Congress Street, 04101 Tel: (207) 874-8703, Fax: (207) 874-8716

Permit No: 04-0143	Issue Date: MAR 12 2004	CEL: 46 E009001
-----------------------	----------------------------	--------------------



Location of Construction: 1045 Forest Ave	Owner Name: 1053 Forest Avenue Llc	Owner Address: 200 Riverside Industrial	Phone: CITY OF PORTLAND
Business Name: n/a	Contractor Name: n/a	Contractor Address: n/a Portland	Phone:
Lessee/Buyer's Name n/a	Phone: n/a	Permit Type: Alterations - Commercial	Zone: B2

Past Use: Commercial / Wong's Express; Chinese Restaurant	Proposed Use: <del>Chinese Restaurant</del> Japanese Restaurant / add 15' x 5' sushe bar, 4' x 4' counter top and dishwasher	Permit Fee: \$39.00	Cost of Work: \$2,000.00	CEO District: 4
FIRE DEPT: <input checked="" type="checkbox"/> Approved <input type="checkbox"/> Denied		INSPECTION: Use Group: B Type: SB BOA 99		

Proposed Project Description: Add pre built 15' x 5' sushe bar, 4' x 4' counter top and dishwasher.	Signature: <i>[Signature]</i>	Signature: <i>[Signature]</i>
PEDESTRIAN ACTIVITIES DISTRICT (P.A.D.) Action: <input type="checkbox"/> Approved <input type="checkbox"/> Approved w/Conditions <input type="checkbox"/> Denied Signature: _____ Date: _____		

Permit Taken By: gg	Date Applied For: 02/19/2004	<b>Zoning Approval</b>	
------------------------	---------------------------------	------------------------	--

1. This permit application does not preclude the Applicant(s) from meeting applicable State and Federal Rules. 2. Building permits do not include plumbing, septic or electrical work. 3. Building permits are void if work is not started within six (6) months of the date of issuance. False information may invalidate a building permit and stop all work..	Special Zone or Reviews <input type="checkbox"/> Shoreland <input type="checkbox"/> Wetland <input type="checkbox"/> Flood Zone <input type="checkbox"/> Subdivision <input type="checkbox"/> Site Plan Maj <input type="checkbox"/> Minor <input type="checkbox"/> MM <input type="checkbox"/> Date: _____	Zoning Appeal <input type="checkbox"/> Variance <input type="checkbox"/> Miscellaneous <input type="checkbox"/> Conditional Use <input type="checkbox"/> Interpretation <input type="checkbox"/> Approved <input type="checkbox"/> Denied Date: _____	Historic Preservation <input type="checkbox"/> Not in District or Landmark <input type="checkbox"/> Does Not Require Review <input type="checkbox"/> Requires Review <input type="checkbox"/> Approved <input type="checkbox"/> Approved w/Conditions <input type="checkbox"/> Denied Date: _____
--	--	--	--

**CERTIFICATION**

I hereby certify that I am the owner of record of the named property, or that the proposed work is authorized by the owner of record and that I have been authorized by the owner to make this application as his authorized agent and I agree to conform to all applicable laws of this jurisdiction. In addition, if a permit for work described in the application is issued, I certify that the code official's authorized representative shall have the authority to enter all areas covered by such permit at any reasonable hour to enforce the provision of the code(s) applicable to such permit.

SIGNATURE OF APPLICANT	ADDRESS	DATE	PHONE
RESPONSIBLE PERSON IN CHARGE OF WORK, TITLE		DATE	PHONE

# DISPLAY THIS CARD ON PRINCIPAL FRONTAGE OF WORK CITY OF PORTLAND

Please Read  
Application And  
Notes, If Any,  
Attached

## BUILDING DEPARTMENT PERMIT

Permit Number: 040143

This is to certify that 1053 Forest Avenue Llc/n/a

has permission to Add pre built 15' x 5' sushe b 4' x 4' counter top and dishwasher.

AT 1045 Forest Ave Permit No. 146 E009001

provided that the person or persons, firm or corporation accepting this permit shall comply with all of the provisions of the Statutes of the State and of the Ordinances of the City of Portland regulating the construction, maintenance and use of buildings and structures, and of the application on file in this department.

Apply to Public Works for street line and grade if nature of work requires such information.

Notification of inspection must be given and when permission procured before this building or part thereof is placed or closed-in. 48 HOUR NOTICE IS REQUIRED.

A certificate of occupancy must be procured by owner before this building or part thereof is occupied.

### OTHER REQUIRED APPROVALS

Fire Dept. [Signature]

Health Dept. \_\_\_\_\_

Appeal Board \_\_\_\_\_

Other \_\_\_\_\_

Department Name

[Signature]  
Director - Building & Inspection Services

**PENALTY FOR REMOVING THIS CARD**

**City of Portland, Maine - Building or Use Permit**

389 Congress Street, 04101 Tel: (207) 874-8703, Fax: (207) 874-8716

<b>Permit No:</b> 04-0143	<b>Date Applied For:</b> 02/19/2004	<b>CBL:</b> 146 E009001
------------------------------	--	----------------------------

<b>Location of Construction:</b> 1045 Forest Ave	<b>Owner Name:</b> 1053 Forest Avenue Llc	<b>Owner Address:</b> 200 Riverside Industrial Pkwy	<b>Phone:</b>
<b>Business Name:</b> n/a	<b>Contractor Name:</b> n/a	<b>Contractor Address:</b> n/a Portland	<b>Phone:</b>
<b>Lessee/Buyer's Name</b> n/a	<b>Phone:</b> n/a	<b>Permit Type:</b> Alterations - Commercial	

<b>Proposed Use:</b> Chinese Restaurant / add 15' x 5' sushe bar, 4' x 4' counter top and dishwasher	<b>Proposed Project Description:</b> Add pre built 15' x 5' sushe bar, 4' x 4' counter top and dishwasher.
---	---

**Dept:** Zoning      **Status:** Approved with Conditions      **Reviewer:** Tammy Munson      **Approval Date:** 03/11/2004

**Note:** Ok to Issue:

- 1) Separate permits shall be required for any new signage.
- 2) This permit is being approved on the basis of plans submitted. Any deviations shall require a separate approval before starting that work.

**Dept:** Building      **Status:** Approved with Conditions      **Reviewer:** Tammy Munson      **Approval Date:** 03/11/2004

**Note:** Ok to Issue:

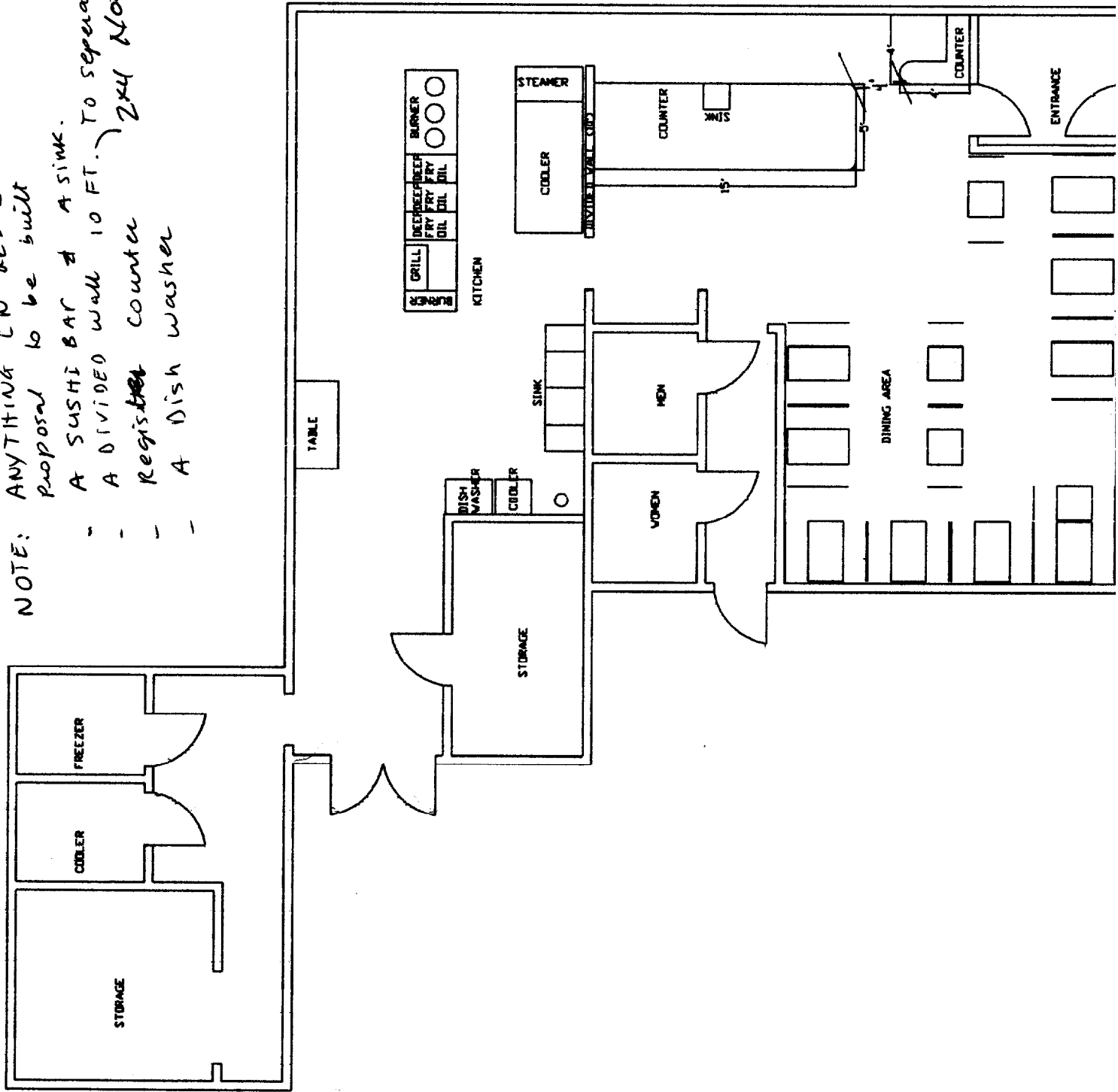
- 1) Separate permits are required for any electrical or plumbing work.
- 2) Application approval based upon information provided by applicant. Any deviation from approved plans requires separate review and approval prior to work.

**Dept:** Fire      **Status:** Approved      **Reviewer:** Lt. MacDougal      **Approval Date:** 02/26/2004

**Note:** Ok to Issue:

NOTE: ANYTHING IN RED INK is  
 proposal to be built

- A SUSHI BAR & A SINK.
- A DIVIDED wall 10 FT. To separate the kitchen & dining area
- Register counter
- A Dish washer



**1053 Forest Ave LLC  
200 Riverside Ind Pkwy  
Portland, ME 04103  
207-797-4838**

February 10, 2004

To: Ginza Town

Re: Renovation of leased space

1053 Forest Ave LLC gives Ginza Town permission to renovate the leased space located at 1053 Forest Ave. All renovations must be approved by the City of Portland.

Sincerely

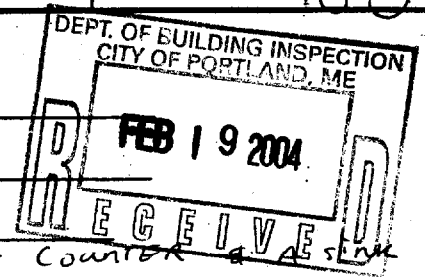
A handwritten signature in black ink, appearing to read "Chris LeFevre", written in a cursive style.

Chris LeFevre

# All Purpose Building Permit Application

If you or the property owner owes real estate or personal property taxes or user charges on any property within the City, payment arrangements must be made before permits of any kind are accepted.

Location/Address of Construction: <u>1053 FOREST AVE. PORTLAND, ME 04103</u>		
Total Square Footage of Proposed Structure		Square Footage of Lot
Tax Assessor's Chart, Block & Lot Chart# <u>146</u> Block# <u>E</u> Lot# <u>009</u>	Owner: <u>CHRIS LeFeure</u>	Telephone: <u>207-797-4838</u>
Lessee/Buyer's Name (If Applicable) <u>DUC BUI</u>	Applicant name, address & telephone: <u>DUC BUI</u> <u>P.O. Box 5209 PORTLAND,</u> <u>ME 04101 (207) 409-0118</u>	Cost Of Work: \$ <u>2200 APPRO.</u> Fee: \$ <u>38.00</u>
Current use: <u>WONG Express, Chinese Restaurant.</u>		
If the location is currently vacant, what was prior use: _____		
Approximately how long has it been vacant: _____		
Proposed use: <u>Japanese Rest.</u>		
Project description: <u>TO BUILD A SUSHE BAR, REGISTER COUNTER &amp; ASSESSMENT</u> <u>ENCLOSED IS A DRAWING, EVERYTHING IN RED IS PROPOSAL TO BE BUILT</u>		
Contractor's name, address & telephone: <u>DUC BUI / HUNG BUI</u>		
Who should we contact when the permit is ready: <u>DUC BUI</u>		
Mailing address: <u>P.O. Box 5209</u> <u>PORTLAND, ME 04101</u> <u>(207) 409-0118</u>		
We will contact you by phone when the permit is ready. You must come in and pick up the permit and review the requirements before starting any work, with a Plan Reviewer. A stop work order will be issued and a \$100.00 fee if any work starts before the permit is picked up. PHONE: <u>(207) 409-0118</u>		



**IF THE REQUIRED INFORMATION IS NOT INCLUDED IN THE SUBMISSIONS THE PERMIT WILL BE AUTOMATICALLY DENIED AT THE DISCRETION OF THE BUILDING/PLANNING DEPARTMENT, WE MAY REQUIRE ADDITIONAL INFORMATION IN ORDER TO APPROVE THIS PERMIT.**

*I hereby certify that I am the Owner of record of the named property, or that the owner of record authorizes the proposed work and that I have been authorized by the owner to make this application as his/her authorized agent. I agree to conform to all applicable laws of this jurisdiction. In addition, if a permit for work described in this application is issued, I certify that the Code Official's authorized representative shall have the authority to enter all areas covered by this permit at any reasonable hour to enforce the provisions of the codes applicable to this permit.*

Signature of applicant: <u>DUC BUI</u>	Date: <u>2-18-04</u>
--	----------------------

**This is NOT a permit, you may not commence ANY work until the permit is issued.  
If you are in a Historic District you may be subject to additional permitting and fees with the Planning Department on the 4<sup>th</sup> floor of City Hall**